

Jn. 10:11-18 mws

V. 11

ποιμήν

one who herds sheep, shepherd, sheep-herder, of Christ in extended imagery, cf. v. 2, 7, 12, 14, 16

one who takes care of sheep or goats, shepherd

καλός

pertaining to being in accordance at a high level with the purpose of something or someone, good, useful, in any respect unobjectionable, blameless, excellent, cf. v. 14

pertaining to a positive moral quality, with the implication of being favorably valued, good, fine, praiseworthy, ‘the good shepherd is willing to die for the sheep’

ψυχήν

life on earth in its animating aspect making bodily function possible, the condition of being alive, earthly life, life, cf. v. 15, 17, 15:13, 1 Jn 3:16

to be alive, to live, life

τίθησιν

PAI3sg

fr. τιθημι

to put or place in a particular location, lay, put, take off, give up, ‘lay down or give (up) one’s life, cf. v. 15, 17, 18

idiom – ‘to lay down one’s life’, to die, with the implication of voluntary or willing action, to die voluntarily, to die willingly, cf. 13:38

ὑπὲρ

marker indicating that an activity or event is in some entity’s interest, for, in behalf of, for the sake of someone/something, after expressions of suffering, dying, devoting oneself, etc. ‘die for someone or something’

marker of a participant who is benefited by an event or on whose behalf an event takes place, for, on behalf of, for the sake of, cf. 11:50

προβάτων

sheep, the literal usage passes over to the nonliteral, or the sheep appear for the most part as symbols of certain people, in the extended allegory of the Good Shepherd and the sheep (1-16)
sheep

V. 12

μισθωτός

hired man, of hired shepherds, cf. Mk. 1:20

a person who has been hired to perform a particular service or work, hired worker, hired person, ‘the hired man, who is not a shepherd’

μέλει PAI3sg fr. μελει
it is a care/concern, is of interest to someone, about someone or something, ‘care for the sheep’
to be particularly concerned about something, with the implication of some apprehension, to be
of concern, to be anxious about

περὶ
to denote the object or person to which (whom) an activity or especially inward process refers or
relates, about, concerning
markers of general content, whether of a discourse or mental activity, concerning, about, of

προβάτων
see above

V. 14

ποιμὴν
see above

καλὸς
see above

γινώσκω PAI1sg fr. γινωσκω
γινώσκουσί PAI3pl fr. γινωσκω
to arrive at a knowledge of someone or something, know, know about, make acquaintance of
to learn to know a person through direct personal experience, implying a continuity of
relationship, to know, to become acquainted with, to be familiar with

V. 15

καθὼς
of comparison, just as
markers of similarity in events and states, with the possible implication of something being in
accordance with something else, just as, in comparison to

γινώσκει PAI3sg fr. γινωσκω
γινώσκω PAI1sg fr. γινωσκω
see above

πατὴρ
the supreme deity, who is responsible for the origin and care of all that exists, Father, Parent, as
Father of Jesus Christ
one who combines aspects of supernatural authority and care for his people, Father, ‘just as the
Father knows me, so I know the Father’

ψυχὴν
see above

τίθημι PAI1sg fr. τιθημι
see above

ὑπὲρ
see above

προβάτων
see above

V. 16

ἄλλα

pertaining to that which is other than some other entity, other
pertaining to that which is other than some other item implied or identified in a context, other,
another

πρόβατα
see above

αὐλῆς

an area open to the sky, frequently surrounded by buildings, and in some cases partially by ways,
enclosed open space, courtyard, used also as a fold for sheep
a walled enclosure either to enclose human activity or to protect livestock, courtyard or
sheepfold, ‘there are other sheep that belong to me that are not of this sheepfold’

δεῖ PAI3sg fr. δεῖ
to be under necessity of happening, it is necessary, one must, one has to, denoting compulsion of
any kind, of that which takes place because of circumstances or inner necessity, with the context
determining the cause

ἀγαγεῖν AAInf fr. ἄγω
to direct the movement of an object from one position to another, lead, bring, lead off, lead away,
in transferred sense of Jesus as shepherd
to direct or guide the movement of an object, without special regard to point of departure or goal,
to lead, to bring

φωνῆς

the faculty of utterance, voice, of sonant aspect, any form of speech or other utterance with the
voice, ‘hear someone speaking or calling’
the human voice as an instrument of communication, voice

ἀκούσουσιν FAI3pl fr. ἀκούω
to give careful attention to, listen to, heed
to listen or pay attention to a person, with resulting conformity to what is advised or commanded,
to pay attention to and obey

γενήσονται FMdepI3pl fr. γίνομαι
to experience a change in nature and so indicate entry into a new condition, become something
to come to acquire or experience a state, to become

ποίμνη
flock, especially of sheep, in imagery with reference to the church and to Jesus as its head
figurative extension of 'flock', the followers of Christ constituting a well-defined membership
group, people who are like a flock, 'there will be one flock and one shepherd'

ποιμήν
see above

V. 17

διὰ
marker of something constituting cause, the reason why something happens, results, exists,
because of, for the sake of
marker of cause or reason, with focus upon instrumentality, either of objects or events, because
of, on account of, by reason of

ἀγαπᾶ PAI3sg fr. ἀγαπάω
to have a warm regard for and interest in another, cherish, have affection for, love, of the
affection of transcendent beings, for other transcendent beings: God's love for Jesus, cf. 3:35,
17:24, 26
to have love for someone or something, based on sincere appreciation and high regard, to love, to
regard with affection, loving concern, love

ὅτι
marker of causality, because, since, 'for this reason...', (namely) that
marker of cause or reason, based on an evident fact, because, since, for, in view of the fact that

τίθημι PAI1sg fr. τιθεμι
see above

ψυχὴν
see above

ἵνα
marker to denote purpose, aim, or goal, in order that, that
marker of purpose for events and states, in order to, for the purpose of, so that

πάλιν

pertaining to return to a position or state, back, ‘tack back’
subsequent point of time involving repetition, again

λάβω

AAS1sg

fr. λαμβανω

to take into one’s possession, take, acquire, of His life, that Jesus voluntarily gives up, in order to take possession of it again on His own authority
to acquire possession of something, to take, to acquire, to obtain

V. 18

αἶρει

PAI3sg

fr. αἶρω

to take away, remove, or seize control without suggestion of lifting up, take away, remove, by force, even by killing, with the connotation of force or injustice or both
idiom – ‘to take from’, to cause someone to no longer experience something, to take away from, to remove from

ἀπ’

marker to indicate separation from a place, whether person or thing, from, away from
marker of dissociation, implying a rupture from a former association, from, separated from

τίθημι

PAI1sg

fr. τιθημι

θεῖναι

AAInf

fr. τιθημι

see above

ἀπ’

to indicate cause, means, or outcome, to indicate responsible agents for something, from, of, the self, ‘of myself’
marker of agent which may also be regarded as a source, by, from

ἐξουσίαν

state of control over something, freedom of choice, right, ‘have the right’
the power to do something, with or without an added implication of authority, power

πάλιν

see above

λαβεῖν

AAInf

fr. λαμβανω

see above

ἐντολήν

mandate or ordinance, command, of commands given by divine authorities, of God’s commands to Christ, cf. 12:49, 14:31, 15:10
that which is authoritatively commanded, commandment, order